

جمعه خطبہ سی ترجمہ سی

چماک اولینک امام:
ضیاء الدین بن فخر الدین حوجاشفی.

ناشری: محی الدین حسنفی.



قزاندہ، شرف مطبعہ سی.

КАЗАНЬ.

Электро-типографія Ш а р а ф ъ

1908.

جمعه خطبہ سی ترجمہ سی

چماک اولینک، امام:
ضیاء الدین بن فخر الدین جو جاشفی.



قزاندہ، شرف مطبعہ سی.

КАЗАНЬ.

Электро-типографія Ш а р а ф ъ

1908.



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

جمعه خطبه سی .

الحمد لله، بارچه ماقتا ماقلق الله تعالى گه گنه در (الذی زین السماء
الدنیا) اول شوندی قدرتلی الله در که، دنیا کو گنی زینتلی (بزینة
الکواکب الثابتة والسیار) برده یورمی فدائم یوری تورغان یولدزلر
ایلان. دائم یورگوچی یولدزلر: قویاش، آی، مریح، مشتری،
ذوخل، زهره، عطارد اسمنده جیدی یولدزدر. حق تعالی حضرتی
بو دنیانی شوشی جیدی یولدز یورشو بوینچه ترتیب قیلغان نظام
بوینچه تربیه له گوچیدر. عمر، اجل، قسمت، رزق، بلا، و محنت،
قش، جای، یاز، کوز هر نه که بنده لره دنیا حکمی ونظامی بار
ایسه جناب الله بو یولدز ارنک سیر و حرکتلری بوینچه قضا و تقدیر

قیلغو چیدر

(وَاحَى الْأَرْضَ بِمِيَاهِ الْعَيُونِ وَالْأَجَارِ) پیرنی جانلاندردی اقفوچی
چیشمہ ویلغہ صولری ایلہ : یعنی کیبکان وقشک طوگوب
گویا اولگان پیرنی جایلکدہ چیشمہ ویلغہ صولری وپارلری ایلہ
صولاندروب تورلی ایگونلر، اولہنلر، آغاچلر، جیمشلر، چاچکلر
ایلان تولدروب زیتلدی. آدم بالاسینک راحت وفائدہسی ایچون
پیردہ اوسدرمہگان ہیچ بر نرسہ قالدرمہدی.

(كُورَ النَّهَارِ عَلَى اللَّيْلِ وَكُورَ اللَّيْلِ عَلَى النَّهَارِ) کون ہم توننی
یاراتدی دنیا بتکانچہ کون ہم تون بربرسندن کیم بولاچق توگلدر
کوننی آدم بالالری دنیا و آخرت فائدہلری ایچون تورلی کسب
وحرکتلر قیلوب، توننی مشقتلرندن توقطاب راحت لئسون لر ایچون.

(خَالِقِ الْجَنَّةِ وَالنَّارِ) جنت و جہنمنی یاراتدی. (وَمَالِكِ الْعَبِيدِ
وَالْأَحْرَارِ) قل و آزاد بندہلرنک ہر قایوسینک پادشاہ و خواجہسیدر.
ہر کہ بندہسون شریعت حکملری ایلان بیوروب، یخشی ویمانلری
ایچون حساب قیلغوچیدر.

(الَّذِي وَعَدَ لِلْمُتَّقِينَ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ) خدادن
قورقوب تقوالق قیلوچیلرگہ جنات باقچہلری وسرایلری ایلہ حرمت
قیلونی وعدہ قیلدی اول شونندی باقچہلردرکہ، تورلی یلغہ وچیشمہ
صولری آغوب، تورلی جیمشلر حاضر اولوب آدم بالاسنی عجب
روشده سییوندر گوچیدر.

(وَعَذَابُ الْمُنَافِقِينَ فِي الدَّرَكِ الْأَسْفَلِ مِنَ النَّارِ) منافق وفاسقلرنی
یاکہ، کافر و گناہلی آدملرنی جہنمک ایک توبہنگی قاتنہ عذاب
قیلمق ایلان قور قوتدی.

(وَأَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ) گواہلق بیرہمن حقلق بلان قولسلق
 قیلنمش ذات یوقدر. مگر اللہ تعالیٰ گنہدر. (الْوَّاحِدُ الْقَهَّارُ) اول اللہ
 تعالیٰ بر گنہدر. شریکی یوقدر. نعمتلیرینہ شکرانہ قیلماغانلرنی قهر
 و عذاب قیلغوچیدر.

(وَأَشْهَدُ أَنْ مُحَمَّدًا عَبْدُهُ وَرَسُولُهُ الْمَخْتَارُ) دخیده گواہلق بیرہمن
 محمد علیہ السلام اللہ تعالیٰ نڭ بندہسیدر، حق دین گہ اوندر ایچون
 یبارلگان ایلچسی و پیغمبریدر، بارچہ آدم لرنڭ حرمتلیسیدر.

(صَلَّى اللَّهُ تَعَالَى عَلَيْهِ وَعَلَى آلِهِ وَأَصْحَابِهِ الْأَخْيَارِ) اللہ تعالیٰ رحمت
 قیلسون محمد علیہ السلام نڭ اوزینہ، خاتون بالالرینہ ہم حرمتلی
 بارچہ صحابہ لرینہ.

(خُصُوصًا عَلَى الْأَمَامِ الْهَمَامِ أَوَّلِ الصَّحَابَةِ وَأَفْضَلِهِمْ أَمِيرِ الْمُؤْمِنِينَ أَبِي
 بَكْرٍ الصِّدِّيقِ) خصوصاً اللہ نڭ رحمتی بولسون؛ دین امامی بارچہ
 صحابہ لرنڭ اولگسی ہم آرتغی، مؤمنلرنڭ پادشاهسی ابو بکر
 الصدیق حضرتلرینہ کہ، (صاحب رسول الله في الغار) اللہ نڭ رسولی
 محمد عہم نڭ غار چوقروندهغی یولداشیدر اول ابوبکر.

(وَعَلَى الْأَمَامِ الْهَمَامِ أَعْدَلِهِمْ أَمِيرِ الْمُؤْمِنِينَ عُمَرَ الْفَارُوقِ قَاتِلِ الْكُفْرَةِ
 وَالْفَجَارِ) اوشنداق خدانڭ رحمتی بولسون؛ دین امامی، صحابہ لرنڭ
 ایڭ عادلی مؤمنلرنڭ پادشاهسی خدادن قورقغوچی لرنڭ امامی
 حضرتی عمر گہ کہ، حق بلان باطل آراسون آیرغوچی، کافر و منافقلرنی
 اولتر گوچیدر اول حضرت عمر.

(وَعَلَى الْأَمَامِ الْهَمَامِ أَعْلَمَهُمْ أَمِيرِ الْمُؤْمِنِينَ عَثْمَانَ ذِي النُّورَيْنِ
مَعْدِنِ الْحَلَمِ وَالْوَقَارِ) اوشنداق خدانىڭ رحمتى بولسون؛ دىن امامى
صحابه لرنىڭ ايڭ حليمى ويومشاق طبيعتلىسى، مؤمنلرنىڭ پادشاهسى
حضرت عثمان گەدە. ايڭى نورنىڭ (*) ايپەسى، حليملىك، الوغ
وادبلىكنىڭ خزينەسىدەر. اول حضرت عثمان .

(وَعَلَى الْأَمَامِ الْهَمَامِ أَعْلَمَهُمْ أَمِيرِ الْمُؤْمِنِينَ عَلِيَّ الرَّضَى الْوَفَى بَابِ
مَدِينَةِ الْعُلُومِ وَالْأَسْرَارِ) اوشنداق خدانىڭ رحمتى بولسون؛ دىن
امامى، صحابه لرنىڭ ايڭ عالمى، مؤمنلرنىڭ پادشاهسى حضرت
على گەدە؛ خدانىڭ رىياسون آغوچى، عهدلر ينە وعدەلر ينە كامىل
وفا قىلغوچى، علم شەرىنىڭ، قران سەرلرنىڭ ايشىڭى وباشلاب
كرگوچىدەر اول حضرت على .

(وَعَلَى الْأَمَامِينَ الْهَمَامِينَ الْكَامِلِينَ الْفَاضِلِينَ السَّعْدِيْنَ الشَّرِيفِينَ
أَبِي مُحَمَّدٍ الْحَسَنِ وَأَبِي عَبْدِ اللَّهِ الْحُسَيْنِ) اوشنداق خدانىڭ رحمتى بولسون؛
محمد آتاسى حضرت حسن ايلان، عبداللهنىڭ آتاسى حضرت
حسين گەدە؛ بونلار هر ايكسىدە بىك كامىل، فضىلتلى ايندگو
وحرمتلو دىن اماملر يدر. حضرت علىنىڭ بالالرى اولوب رسول
اللەنىڭ خليفەلر يدر .

(وَعَلَى الْمَشْرِفِينَ بِرِئَعَةِ الْأَسَاسِ الْمُطَهَّرِينَ مِنَ الْقَدَمِ إِلَى الرَّأْسِ
أَوْشَنْدَاقِ خَدَانِڭ رَحْمَتِي بَوْلَسُون؛ نَسْلِ وَنَسَبِلَرِيْنِڭ الْوُغِ وَدَرَجَهَلِي
بَوْلُولَرِي اَيْلَانِ حَرْمَتِي، اَيَاقْدِنِ اَأُوبِ بَاشِقَه قَدَرِ گَنَاهِ وَخَطَالِقَلَرْدِنِ

(*) ايڭى نوردىن مراد؛ رسولەزنىڭ رقيه . امكلتوم اسمندە ايڭى قزىدەر. حضرت

عثمان بو ايڭى قزىنە كياو اولمشدەر. شونىڭ ايچون ايڭى نورنىڭ خواجهسىدەر .

پاك بولغوجى (عميه الشرفين المعظمين المحترمين حمزة وعباس)
حضرت حمزه ايلان حضرت عباس گه؛ كه، آنلر پيغمبرمز عليه
السلام ناك آتاسى ايلان بر توغمه شريف و حرمتلو قردشلىدر.

(وَعَلَىٰ مَنْ تَابَعَهُمْ مِنَ النَّاسِ) يوقباريده ايتولگان صحابه‌لر
وامام لرنك جمله‌سینه ايبارگان مؤمن آدملرنكده جمله‌سینه خدا رحمت
قىلسون.

(وَعَلَىٰ فِرْقِ الْمُهَاجِرِينَ وَالْأَنْصَارِ) مهاجر وانصار مؤمنلرنكده
جمله‌سینه خدا رحمت قىلسون. مکه دن مدینه گه غربت چيگوب دين
محبتى ايلان كوچوجى صحابه‌لر مهاجر؛ مدینه شهرنده تورغوجى
اولوب، مدینه گه كيلگان مسلمانلر گه دين يولندا حرمت و خدمت
قىلغوجى پيغمبرمز گه ياردچى بولغان صحابه‌لر گه انصار ديبوب ايتوله‌در.

(وَالْتَابِعِينَ لَهُمْ مِنَ الْأَبْرَارِ الْأَخْيَارِ إِلَىٰ دَارِ الْقَرَارِ) مهاجر وانصارلر گه
ايباروب ايند گولك يولنده بولغوجى لر گه ده قيامت كونيته باروب
جيتكاچه خدا رحمت قىلسون. يعنى بو مهاجر وانصارلر گه، ايندگو
عمللرده ايباروب دين محبتى كورسه‌تكان آدملر كيرك قايسى وقت
وكيرك قايسى يللرده بولسه‌ده آنلرغه رحمت قىلسون.

(أَيُّهَا النَّاسُ! أَوْصِيكُمْ بِتَقْوَىٰ اللَّهِ) اوشبو مجلسك حاضر بولغان
اي آدملر! بار چه‌گز غه‌ده وصيت قيله‌من؛ خداى تعالى دن قورقوب،
امرلرن توتفق ونهى لرندن طيبولمق ايلان. (أَنَّ اللَّهَ مَعَ الَّذِينَ اتَّقَوْا
وَالَّذِينَ هُمْ سُنُونَ) چونكه الله تعالى حضرتقى اوزندن قورقوجيلر،
وقورقوب عمل قىلغوجيلر ايلان دائم بر گه‌در هر وقت خدانك
ياردم و رحمتى بوزلر غه‌در.

(قَدْ جَاءَ فِي الْخَبْرِ مَنْ كَانَ يُطَلِّبُ صَاحِبًا فَاللَّهُ يَكْفِيهِ) أَشَانچلی ودرست

غبرلرده باردر که، بر کیمسه اوزینه یولداش ویاردچی ایسته سه خدانی
اوزینه ایدهش ویولداش قیلسون چونکه خدا هر اشلری ایچونه
آگار جیته چکدر. أَشَانچلی یولداشدر.

(وَمَنْ كَانَ يُطَلِّبُ مَوْنًا فَالْقُرْآنُ يَكْفِيهِ) بر کیمسه اوزینه

تارقماس و زارقماس ایچون یولداش ایسته سه قران آگا جیته چکدر.
یعنی دائم قران اوقوسون قراننی یول باشچی توتوب قوشقانی ایله
عمل قیلسون. اگر بویله قیلسه قران آگار تمام یولداش
ویاردچی در باشقه لرغه هیچ بر احتیاج بو قدر.

(وَمَنْ كَانَ يُطَلِّبُ عِبْرَةً فَالْمَقَابِرُ يَكْفِيهِ) بر کیمسه عبرت له نیم

وعظ و نصیحت له نیم دیسه قبرلر آگا کامل عبرت و وعظدر.
یعنی قبرلر نی آتا و آنا هر که مؤمن لر نی زیارت قیلسون. بر
کون بو قبر خلقیده هر قایوسی دنیا ده بار ایدی راحت طنچ عمر لر
اوتکار دیلر آخرنده بو قاره جیرگه کروب توفراق بولدیلر خدا
حضورنده اشلری نیچکدر. آه بو دنیاغه که بزنی ده بو قبرگه کرته چکدر
دییه اویلاسون و فکر له سون شاید رات فکری ایله حسابلاسه
کامل وعظ و نصیحت آلور باشقه چه وعظ لر اوقورغه و طگلار غه ده
حاجت قالماس.

(وَأَنْ لَمْ يَكْفِ هَذِهِ فَالْمَوْتُ تَكْفِيهِ) اگر چه قبرلر نی زیارة قیلوغنه

جیته سه؛ بس اولمنی یاد ایتسون؛ البته آگارغه پیغشی وعظ ایچون
اولمنی یاد ایتو جیته چکدر. جان چغو بلان عزیز و حرمتلی صانانان
باش و تنار میت حسابلانوب اوله کسه کبی قاره پیرگه تیز نیز
کومله چکدر. بو ایسه هر آدم باشینه کیله چک بیک عبرتلی وقور قونچلی بر

خالدركە، مونی ایسكە توشمك دنیا لذتلىرىنىڭ ھەر قايسىنى خراب
وھلاك قىلوچىدەر. دنیانى تىمام اونوتدەر غوچىدەر.

(مسكين ابن آدم فای مسكين) مسكين لرنىڭ مسكينى آدم
بالاسيدركە، (ثیابہ كفن) آخرغى كىمى آنچق بىر آرزانى بوز
كفندەر (ومركبه جنازة) آطلاناچق آطى جنازەدەر؛ دورت آغاچ
اوستوندە قويولغان بىر آغاچ قابغىدەر (ومنزلہ لحد) تورەچق وياطاچق
اورنى ۲ آرشىن قىر اچندەكى لحدەر (وفراشه تىراب) ياتاچق
توشاگى بالچق وتوفراقدەر. يعنى اى بىچارە آدم ھەر نە قدر مین
من ديوب يورساگدە ونە قدر حلال وحرامنى تىكشرمى كسب
وحرکت قىلوب تورلى لافلر اورساگدە بالاخر بو دنيادن سىگا
نصیب آنچق بىر كفنك ایل ۲ آرشىن قارە پىردەر باشقەچە دنیانىڭ
سىگا نصیبى وفائەسى يوقدەر.

(وولده يتيم) بالالارى جەلەسى بىر كون يتيم قالاچقدر (ومالہ
مقسوم) نىچە تورلى مشقتلر ایلە تابقان مالى وارثلر آراسىنە قىرشە
قىرشە بولنگوچىدەر (فعليه الحساب) شولايدە بولسە بو مالنىڭ
بارلق وبالى وھسابى مېت آدمگەدەر ھەر قايسىدىن حساب وىرگوچىدەر.
(حلالها حساب وحرامها عذاب وشبهتها عتاب) بو دنیا مالينىڭ
حلالينە حساب، حرامينە عذاب، شېھەلى بولغانينە خدانىڭ قاتى شلتەسى
بولغوچىدەر يعنى ھىچ بىر دولت ومال كسب وحرکت شول كوینچەگنە
قالاچق توگلدەر بلكە ھەر قايسىدىن تىوشلى حقلرى سؤال وھساب،
قىلنەچقدر. كور كام اجر=وياخود قاتى عذاب قىلنەچقدر.

(فَاعْتَبِرُوا يَا أُولِيَ الْأَلْبَابِ) ایمدی ای مسلمانلر آدم بالاسینک
 آخرغی حالی بیز ایکان بس بو حالندن عبرة آلوگنز؛ زیرا عقللی
 وفکرلی آدملره بو سوزلرده بیک زور عبرةلر آلورلق اورونلر
 باردیر. شولای بولسه فکرلی بولغانلرگز عبرةلنوگنز! غفلت ونفس
 آرزولرندن چقوگزلر!.

(اعوذ بالله من الشیطان الرجیم) خدانک درگاهندن سورلنگان
 شیطاننک وسوسه وشوملغندن الله تعالی گه صغنامن که حق تعالی
 اوزی صاقلاسون.

(الْمَالُ وَالْبَنُونَ زِينَةُ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا) مال هم بالالر بو دنیا
 ترکلگینک زینتی وماتورلغیدر مگردہ آخرتکه باراچق بر فائدهلی
 دولت توگلدر.

(وَالْبَاقِيَاتُ الصَّالِحَاتُ خَيْرٌ عِنْدَ رَبِّكَ ثَوَابًا وَخَيْرًا أَمْلًا) مگردہ
 آخرتکه قالاچق دنیاده قیلغان ایندگو عملدر. دنیالقه قیلغان ایندگو
 عمل؛ خدا حضورنده ایندگو ثواب وقیامتده فائدهسون کورور
 ایچون آلدن حاضرلاب قویغان خیرلی دولتدر. شویله ایسه
 سلامتگکک نفسک ومالک ایله خیرلی ایندگو عمللرنی قیل! تاکه
 اجر وثوابنی کورورسن امّا مالکنی آه واه ایذوب جیوبده،
 اوزک صرف قیلمی فقط وارثلرگکک گنه قالدروب کیتمه عذاب ووبالنی
 کورورسن. بالالر تربیهلیم دیوب شریعت حقلرنی ضائع قیلمه؛
 زیرا جزاسنی اوزک کورورسن. عنرک قبول بولماس. مگردہ
 بالالرکنی حاللندن تربیهلب ایندگو خلق وفائدهلی علملر اوگرهت!
 تاکه توفیقنده بولوب علملی قلب ایله یاشاسه، سینک ایچون الوغ
 دولت وبخت سعادتدر. هر ایکی دنیاده سینک ایچون یاردم قیلاچقدر.

(بَارِكْ اللهُ تَعَالَى لَنَا وَلَكُمْ فِي الْقُرْآنِ الْعَظِيمِ) اللهُ تَعَالَى بَزَلَرَنِي
 ھم سز لرنی الوغ قرآن اچنك بولغان سوزلر، وعظ نصيحتلر ايلان
 مبارك قيلسون.

(وَنَفَعْنَا وَايَاكُمْ بِالآيَاتِ وَالذِّكْرِ الْحَكِيمِ) اللهُ تَعَالَى بَزَلَرَنِي
 ھم سز لرنی قرآن اچنك بولغان آيتلری، عجب حکمتلی ونصيحتلی
 بولغان سوزلری ايلان فائده لندرسون. هر وقتده خدا نك كامل
 قدرتنی بلگرتكان علامتلرنی اويلا ب، اوشبو خيرلی مجلسك سويلنگان
 وعظلرنی سويلا ب فائده لندولرمنی جناب الله بار چه مزغه نصيب قيلسون.

(وَاسْتَغْفِرُوا اللهُ الْغَفَّارَ لِي وَلَكُمْ وَاسَاءُتِ جَمَاعَةِ الْمُسْلِمِينَ أجمعين)
 گناهلرنی يارلقاغوچی الله تَعَالَى دن تليمن: اوز منی، اوشبو مجلسده
 حاضر بولغان سز مسلمانلرنی هم بتون دنيا يوزنده بولغان مسلمانلرنی
 گناهندن يارلقاسه ايكان. هم سزده بارگزده، اوزگزنك، وعظ
 سويلا وچيگزنك وبار چه مسلمانلرنك يارلقانوونی خدا دن تلاگزن!

(إِنَّهُ هُوَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ) چونك الله تَعَالَى بيك يارلقاوچان
 ھم مسلمانلره بيك شفقت و مرحمت قيلوچاندر.

(الْجَوَادُ الْكَرِيمُ السَّمِيعُ الدَّعَاءُ) ھم اول الله تَعَالَى بيك جومارددر.
 كوركام صفات وفائدهلی خاصيتلرنك جملهسی آنده بارددر. بنك لرينك
 قيلغان دعا وتضرعلرنی بيك ايشتكوچيدر. سز لرنكده قيلغان دعا
 توبه وتضرعلرگزننی البته ايشدر، گناهلرگزه مغفرت، حاللرگزه
 مرحمت قيلور. خزينهسی الوغدر هر كه صوران حاجتلرگزننی بيرهدر!

ایکنچی خطبه.

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

(الحمد لله فحمده ونستعينه) بارچه حمد و ثنا الله تعالى گه در.

هر زمانده خداغه حمد ایتهمز. اشلر مزگه یاردم ایستیمز.

(ونستغفره ونؤمن به ونتوكل عليه) گناهلر مزدن یارلقانونی

ایستیمز، خداڭ هر بر حکملرینه ایمان کپتره مز، هر بر اشمزده
خداغه توکل قیلهمز.

(ونعوذ بالله من شرور أنفسنا ومن سيئات أعمالنا) نفسلر مزڭڭ

شوملغندن، عدملر مزڭڭ یاوزلغندن هر زمان خداغه صغنامز.

(من يهديه الله فلا مضل له) براونی، الله توغری یواغه کوندرسه.

آنی آزدرغوچی یوقدر.

(ومن يضلله فلا هادي له) اوشنداق براونی توغری یولدن

یازدرسه آنی توغریلقغه کوندرگوچی یوقدر. شوڭار کوره هر

وقتده توفیق وهدایتنی خدادن صورامق تیوشدر.

(واشهد ان لا اله الا الله وحده لا شريك له) واشهد ان محمدا

عبد ورسوله (مونڭ معناسی برچی خطبهده سویلاندى)

(ان الله ومالائكته يصلون على النبي) الله وبارچه فرشتهلری

پیغمبر مزگه صلوة ورحمت اوقیلر.

(يا ايها الذين امنوا صلوا عليه وسلموا تسليما) ای مؤمنان

سزده پیغمبر مزگه صلوة و سلام او قوگز!

(اللهم صل على محمد وعلى آل محمد بعدد من صلى وصام) ای

الله رحمت قیل محمد عه م گه و آنک اهل بیتنه؛ نماز او قوغان و روزه
توتقان بندهلرنک صانچه، پیغمبرگه صلوات او قوچیلرنک حسابنچه.

(اللهم صل على محمد وعلى آل محمد بعدد من قعد وقام) ای

الله! رحمت قیل محمد عه م گه و آنک اهل بیتینه؛ اولتورغوچی و تورغوچی
بندهلرکنک صان و حسابنچه.

(صل وسلم عليه وعلى جميع الانبياء والمرسلين) ای الله! رحمت

وسلامت قیل محمد عه م گه هم بارچه پیغمبر و رسولارگه.

(وعلى ملائكتك المقربين) اوشنداق رحمت قیل اوزگگه

یقین فرشتهلرگه.

(وعلى اهل طاعتك اجمعين) وبارچه طاعت و عبادت اییهسی

بندهلرگگه رحمت قیل.

(من اهل السموات والارضين) ییرده هم کوکدهگی خلقلردر

اول عبادت اهلی بندهلرک. «یعنی هیچ برسون قالدرمى رحمت
قیل».

(وارحمنا و احشرونا معهم برحمتك يا ارحم الراحمين) ای الله

اول پیغمبرلرک، فرشتهلرک، عبادت اهلی بندهلرک ایله برگه بزگده
رحمت قیل. قیامت کوننده آنلر ایله برگه قوباروب آنلر ایله

مجلسدهش قیل؛ چونکه سین بیک رحمتلی سین. بو رحمتلرنی
بزگده مرحمت قیل.

(اللَّهُمَّ ارْحَمْ الْخُلَفَاءَ الرَّاشِدِينَ) ای اللہ! رحمت قیل پیغمبرک
محمد عہم ننگ خلیفہ لری اولوب، توغری یولغہ کوندرگوچی دین
امام لری نہ.

(وَالْأَمْرَاءَ الْمَاضِينَ الَّذِينَ قَضَوْا بِالْحَقِّ وَكَانُوا يَعْدَلُونَ) اوشنداق
حلق و توغریلق ایلان حکم قیلغان مسلمان، پادشاہلرینکدہ جملہ سینہ
رحمت قیل.

(اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِلْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ) ای اللہ! مؤمن ایرلرننگ
ومؤمنہ خاتونلرننگ گناہلرنی یارلقا.

(وَالْمُسْلِمِينَ وَالْمُسْلِمَاتِ) ہم مسلمان ایرلرننگ و مسلمہ خاتونلرننگ
گناہلرنی یارلقا.

(الْأَحْيَاءِ مِنْهُمْ وَالْأَمْوَاتِ) اول مسلمان و مسلمہ لرننگ ترک ہم
اولوک بولغانلرنی برسندہ قالدرمینچہ یارلقا.

(أَنَّكَ مُجِيبُ الدَّعَوَاتِ) چونکہ دعألرنی قبول ایتکوچی (ورافع

الدرجات) درجہ لرنی کوتارگوچی (وَمَنْزِلُ الْبَرَكَاتِ) برکاتنی ایندرگوچی

(وَقَاضِي الْحَاجَاتِ) حاجتلرنی اوتہ گوچی فقط سینگنہ سن؛ سیندن

باشقہ بو اشلرنی بولدررلق ہیچ بر الہ وذات یوقدر.

(برحمتک یا ارحم الراحمین) شوکار کورہ بزنگ قیلغان

دعألرنی اوزنگ رحمتک ایله قبول ایت.

(اللَّهُمَّ انصُرْ مَنْ نَصَرَ الدِّينَ) ای اللہ! اسلام دینینہ یاردم

قیلغانغہ، سیندہ یاردم ونصرت قیل.

(وَاخْذِلْ مَنْ خَذَلَ الدِّينَ) دیننی حور و مسخرہ قیلغانغہ - سیندہ

حور و مخسرہ قیل.

(عباد اللہ! ان اللہ یامر بالعدل والاحسان وایتا ذی القربی) ای
 اللہ نیکو کاری! خدا سزای نیکو کاروں کو دیتا ہے: تو غریبوں کو، فرض - واجب لے کر
 قلمی، قریبوں کو نیکو کرنے کا حق اوتھمک ایلان .
 عدلک = یا کہ تو غریبوں کو؛ بودر کہ: ایمانداروں کو کامل اولوب،
 خدا سے قلمی عبادتوں کو چن اخلاص سے قلمی، بندوں کو آراستہ
 قلمی حکموں کو سولہ گان سوزوں، قلمی اشلوں کو قلمی کامی
 انصاف و تو غریبوں کو ایلہ اولمقدر .

احسان، بودر کہ: اوچ نرسہ ایلہ بولور؛ فرض و واجب عملوں کو
 قلمی وقتہ، گویہ حق تعالیٰ حضرت کو ایلہ کور گان کبی خدا
 حضور نرسہ کامل قورقمق و توبہ نچیلک عشوع و حضور ایلہ عبادت قلمی ۲ نچی
 سیگھہ ظلم قلمی عفو قلمی . ۳ نچی سیگھہ یا وزلق قلمی عفو قلمی ۲ نچی
 سینی حاجتگنی بیر مینچہ محروم و نومید قلمی حاجت بیر و بیر میندر مکر .
 قریبوں کو حق، بودر کہ: قریبوں کو محتاج بولوب صورافغان
 نرسہ سنی بیر مک، آورو بولسہ حالن بیلک، شادلی بولسہ برگہ
 شادلانق، قلمی بولسہ برگہ قلمی، سفردن قلمی حالن
 صوری بارمق، عید و مبارک کونلردہ سلام بیر و مبارک لک،
 اهل بولسہ لرسہ خیر بیر مک، وقتی بلان آش و نعمت ایلانندہ
 حرمت قلمی .

(وینہی عن الفحشا والمنکر والبغی) خدا سزای طیبہ در اوچ
 نرسہ دن: برسی زنا و هر کہ قباحت سوز و اشلردر . ۲ نچی
 شریعتہ طیبولغان گناہ و کفر اشلردر . ۳ نچی آدم لرسہ قهر جبر
 ظلم قلمی در کہ خدا بو اشلردن بیک قلمی طیبوچیدر .

(یعظکم لعلکم تذکرون) ای آدمیوں کو! حلال و حرامنی چشی
 و ایماننی آیرم آچق بلگر توب، حق تعالیٰ سزای قرآن ایلہ و عظم

ونصیحت قیلہ در تا کم سزلر وعظلمسون ایچون؛ شولای بولسه
خدانک ایتکان وعظلمندن غافل ومجروم بولماگز!

(اذکر والله العلی الحی القیوم ینذکرکم) ای جماعت! بلند، ترک،
بندلر اشنی دائم تدبیر قیلوب تروچی الله تعالی نی ذکر ویاد قیواوگز؛ الله
تعالی سزلرنیده ذکر ویاد قیاور.

(واشکروه ینزد لکم) بیرگان نبعمتلرینه شکرانه قیلوگز؛ دخیه
بیگراک آرتدورور.

(واستغفروه یغفر لکم) گناهلرگز دن یارلقانو ایستهگز؛
گناهلرگز نی یارلقار.

(ولذکر الله تبارک وتعالی اعلی واولی واعز واجل واعظم واهم
واتم واکبر) اعلی، بیک آرتق، اوچ آلوده بیک جیگگوچی، بیک
الوغ، بیک کیره کلی، بیک تمام، هم بیک اکبر بولغان الله تبارک وتعالی نی
البتہ ذکر ویاد قیلوگز؛ زیرا خدا نه قدر الوغ ایسه، آنی ذکر
ویاد قیلماقده شول قدر الوغ وثوابلی در. تمام

چماک آولنده امام ضیالالدین ابن ملا فخرالدین حوجاشف.

۱۹۰۸ سنه فیثوال ۱۵ نک.

